



Teismo praktikos rinkinys

TEISINGUMO TEISMO (devintoji kolegija) SPRENDIMAS

2014 m. spalio 9 d.*

„Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Muitų sąjunga ir bendrasis muitų tarifas —
Tarifinis klasifikavimas — 3822 pozicija — Terminas „diagnostiniai ir laboratoriniai reagentai“ —
Buvimo tam tikroje iš anksto nustatytoje reagavimo temperatūroje indikatoriai“

Byloje C-541/13

dėl *Finanzgericht Hamburg* (Vokietija) 2013 m. rugsėjo 11 d. nutartimi, kurią Teisingumo Teismas gavo 2013 m. spalio 16 d., pagal SESV 267 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje

Douane Advies Bureau Rietveld

prieš

Hauptzollamt Hannover

TEISINGUMO TEISMAS (devintoji kolegija),

kuri sudaro kolegijos pirmininkė K. Jürimäe (pranešėja), teisėjai M. Safjan ir A. Prechal

generalinis advokatas N. Wahl,

kancleris A. Calot Escobar,

atsižvelgęs į rašytinę proceso dalį,

išnagrinėjęs pastabas, pateiktas:

— *Douane Advies Bureau Rietveld*, atstovaujamos B. Rietveld,

— *Hauptzollamt Hannover*, atstovaujamos T. Röper,

— Europos Komisijos, atstovaujamos A. Caeiros ir B.-R. Killmann,

atsižvelgęs į sprendimą, priimtą susipažinus su generalinio advokato nuomone, nagrinėti bylą be išvados,

priima šį

* Proceso kalba: vokiečių.

Sprendimą

- 1 Prašymas priimti prejudicinį sprendimą pateiktas dėl 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo (OL L 256, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 2 sk., 2 t., p. 382), iš dalies pakeisto 2010 m. spalio 5 d. Komisijos reglamentu (ES) Nr. 861/2010 (OL L 284, p. 1), I priede pateiktos Kombinuotosios nomenklatūros (toliau – KN) 3822 pozicijos išaiškinimo.
- 2 Šis prašymas pateiktas nagrinėjant Nyderlandų bendrovės *Douane Advies Bureau Rietveld* (toliau – *Rietveld*) ir *Hauptzollamt Hannover* (Hanoverio teritorinė muitinė) ginčą dėl dviejų prekių, parduodamų pavadinimais „WarmMark“ ir „ColdMark“ (toliau kartu – pagrindinėje byloje nagrinėjamos prekės), tarifinio klasifikavimo.

Teisinis pagrindas

KN

- 3 KN pagrįsta suderinta prekių aprašymo ir kodavimo sistema (toliau – SS), kurią parengė Muitinių bendradarbiavimo taryba (vėliau tapusi Pasauline muitinių organizacija (PMO)), įkurta 1983 m. birželio 14 d. Briuselyje sudaryta Tarptautine konvencija dėl suderintos prekių aprašymo ir kodavimo sistemos. Ši konvencija kartu su 1986 m. birželio 24 d. pakeitimo protokolu Europos ekonominės bendrijos vardu patvirtinta 1987 m. balandžio 7 d. Tarybos sprendimu 87/369/EEB (OL L 198, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 2 sk., 2 t, p. 288). Į KN perkeltos SS pozicijos ir subpozicijos.
- 4 KN antroje dalyje yra VI skyrius „Chemijos pramonės ir jai giminingų pramonės šakų produkcija“, apimantis 28–38 skirsnius.
- 5 KN 38 skirsnis pavadintas „Įvairūs chemijos produktai“. Šiame skirsnyje yra 3822 pozicija „Diagnostiniai arba laboratoriniai reagentai su laikmenomis, paruošti diagnostiniai arba laboratoriniai reagentai su laikmenomis arba be laikmenų, išskyrus klasifikuojamus 3002 arba 3006 pozicijoje; sertifikuotos etaloninės medžiagos“. Prie šios pozicijos priskirtos prekės yra atleistos nuo maito mokesčio.
- 6 KN 3824 pozicija pavadinta „Paruošti liejimo formų arba gurgučių rišikliai; chemijos produktai ir chemijos pramonės arba giminingų pramonės šakų gaminiai (įskaitant sudarytus iš gamtinių produktų mišinių), nenurodyti kitoje vietoje“. 3824 90 97 subpozicija yra likutinė subpozicija, kuri apima kitoje vietoje nenurodytas prekes. Į šią subpoziciją patenkančioms prekėms taikomas 6,5 % maito tarifas.

SS paaiškinimai

- 7 Laikydamosi šio sprendimo 3 punkte minėtos konvencijos 8 straipsnyje įtvirtintų sąlygų, PMO tvirtina SS komiteto priimtus paaiškinimus ir nuomones dėl klasifikavimo. Pagrindinės bylos aplinkybėms taikomi 2007 m. priimtos redakcijos paaiškinimai.
- 8 SS paaiškinimai dėl 3822 pozicijos suformuluoti taip:

„Prie šios pozicijos priskiriami diagnostiniai arba laboratoriniai reagentai su laikmenomis ir paruošti diagnostiniai arba laboratoriniai reagentai, kiti nei 3002 pozicijoje nurodyti diagnostiniai reagentai, diagnostiniai reagentai, skirti įvesti į paciento kūną, ir 3006 pozicijoje nurodyti kraujo grupės ir rezus faktoriaus nustatymo reagentai. Prie jos priskiriamos ir sertifikuotos etaloninės medžiagos. Diagnostiniai reagentai naudojami žmonių ir gyvūnų organizmų fizikiniams, biofizikiniams ar biocheminiams procesams ir būklei įvertinti. Jų veikimas pagrįstas išmatuojamais ir matomais jų

sudedamųjų biologinių arba cheminių medžiagų pokyčiais. Šios pozicijos paruošti diagnostiniai reagentai gali veikti pagal panašų reakcijos principą kaip ir skirtieji įvesti į paciento kūną (3006 30 subpozicija), išskyrus tai, kad jie naudojami „in vitro“ (mėgintuvėlyje), o ne „in vivo“ (gyvame organizme). Prie paruoštų laboratorinių reagentų priskiriami ne tik diagnostiniai reagentai, bet ir kiti analitiniai reagentai, naudojami kitiems nei aptikimo ar diagnozės tikslams. Paruošti diagnostiniai ir laboratoriniai reagentai gali būti naudojami medicinos, veterinarijos, mokslo arba pramonės laboratorijose, ligoninėse, pramonėje, mobiliosiose laboratorijose arba kai kuriais atvejais privačiuose namų ūkiuose.

Šios pozicijos reagentai pateikiami laikmenose arba yra paruošiami, tokiu atveju jie sudaryti iš daugiau nei vienos sudedamosios dalies. Pavyzdžiui, juos gali sudaryti dviejų ar daugiau reagentų mišinys arba vienintelis kituose tirpikliuose nei vanduo ištirpinamas reagentas. Be to, jie gali būti pateikiami popieriaus, plastiko arba kitų medžiagų (naudojamų kaip substratas arba pagrindas), kurios impregnuojamos arba padengiamos vienu ar keliais diagnostiniais arba laboratoriniais reagentais, pavidalu, kaip antai lakmuso, pH ar polių indikatorinio popieriaus arba padengtųjų imunologinių testų plokštelių. Šios pozicijos reagentai taip pat gali būti supakuojami kaip testų komplektas, kurį sudaro įvairios sudedamosios dalys, net jeigu viena ar kelios jų yra cheminės medžiagos, atskirai nurodytos 28 arba 29 skirsnyje, 3204 pozicijos sintetinės dažiosios medžiagos arba bet kuri kita medžiaga, kuri, atskirai paimta, būtų priskiriama prie kitos pozicijos. Iš tokių testų komplektų galima nurodyti naudojamus gliukozei kraujyje, ketonams šlapime ir pan. nustatyti ir veikiančius enzymų pagrindu. Tačiau nepriskiriami tokie diagnostinių testų komplektai, kuriems būdingi esminiai 3002 arba 3006 pozicijų prekių požymiai (pavyzdžiui, veikiantys monokloninių arba polikloninių antikūnų pagrindu).

Iš šios pozicijos prekių turi būti aiškiai matoma, kad jos išimtinai skirtos naudoti kaip diagnostiniai arba laboratoriniai reagentai. Toks panaudojimas turi būti aiškus iš jų sudėties, etiketėje nurodytų jų naudojimo „in vitro“ arba laboratorijoje instrukcijų, informacijos apie specifinio diagnostinio testo atlikimą arba medžiagos, ant kurios jie pateikti (pavyzdžiui, substrato arba pagrindo), savybių.

Išskyrus produktus, priskirtinus prie 28 arba 29 skirsnio, klasifikuojant sertifikuotas etalonines medžiagas, pirmenybė teikiama 3822 pozicijai prieš bet kurią kitą nomenklatūros poziciją.

<...>“

Pagrindinė byla ir prejudicinis klausimas

- 9 *Rietveld* pateikė *Hauptzollamt Hannover* prašymą pateikti privalomąją tarifinę informaciją dėl pagrindinėje byloje nagrinėjamų prekių. Šiuo prašymu ji siekė gauti patvirtinimą, kad prekės priskirtinos prie KN 3822 pozicijos.
- 10 Minėtos prekės – tai vienkartiniai indikatoriai, kurie pakeisdami spalvą negrįžtamai parodo, kad buvo viršyta tam tikra viršutinė arba žemutinė reagavimo temperatūros riba (toliau – reagavimo temperatūra) ir apytikriai kiek laiko tai vyko. Jie gali būti klijuojami ant temperatūros svyravimams jautrių prekių (pvz., skiepų, medikamentų, cheminių medžiagų), siekiant stebėti jų sandėliavimo arba transportavimo temperatūrą. Yra įvairių šios prekės versijų, rodančių skirtingas reagavimo temperatūras. Kai kurios versijos gali rodyti buvimo toje temperatūroje trukmę.
- 11 Prekę pavadinimu „WarmMark“ iš esmės sudaro dvi bespalvė plėvelė atskirtos juostelės, supakuotos į popierių. Apatinė popieriaus juostelė impregnuota raudona medžiaga ir iš išorės nematoma. Viršutinė popieriaus juostelė balta ir iš išorės matoma per mažą popierinėje pakuotėje esantį langelį. Ištraukus aktyvavimo juostelę, abi popierinės juostelės tiesiogiai susiliečia. Kai tik pasiekama arba viršijama reagavimo temperatūra, raudona medžiaga, kurios skystėjimo temperatūra akivaizdžiai sutampa su

reagavimo temperatūra, dėl kapiliarinių jėgų pradeda judėti į baltą popieriaus juostelę. Per langelį matyti, ar reagavimo temperatūra buvo pasiekta. Iš raudonos spalvos intensyvumo galima nustatyti, kiek laiko išbūta reagavimo temperatūroje.

- 12 Prekė pavadinimu „ColdMark“ yra šalčio indikatorius, sudarytas iš kapiliarinio vamzdelio, kurio gale suformuotas tuščiaviduris rutuliukas ir kuris supakuotas skaidrioje plastikinėje įmautėje. Per plastikinę įmautę matomas tik jo galas. Jis pripildytas bespalvio skysčio, o apvalkalu uždengtoje kapiliarinio vamzdelio dalyje yra violetinio skysčio. Jeigu žemutinė aplinkos temperatūra tampa žemesnė, negu nurodyta ant popierinės juostelės, dėl bespalvio skysčio tūrio sumažėjimo iš kapiliarinio vamzdelio į tuščiavidurį rutuliuką išsiurbiamas bespalvis skystis, ir jis, iki tol buvęs bespalvis, negrįžtamai nusidažo violetine spalva.
- 13 2011 m. sausio mėn. *Hauptzollamt Hannover* pateikė du sprendimus dėl privalomosios tarifinės informacijos, kuriuose ji pagrindinėje byloje nagrinėjamas prekes priskyrė prie KN 3824 90 97 subpozicijos kaip chemijos produktus, nenurodytus kitoje vietoje.
- 14 Sprendimus dėl privalomosios tarifinės informacijos *Rietveld* administracine tvarka apskundė *Hauptzollamt Hannover*. 2011 m. rugsėjo 19 d. ji atmetė pareiškėjos pagrindinėje byloje skundą, nes tam, kad prekės galėtų būti priskiriamos prie KN 3822 pozicijos, būtina, kad jas naudojant įvyktų cheminė arba biocheminė reakcija. Tačiau naudojant pagrindinėje byloje nagrinėjamas prekes atsirandančius spalvos pokyčius, maitinės manymu, lėmė fizikiniai procesai, t. y. spalvotų skysčių judėjimas.
- 15 Pareiškėja pagrindinėje byloje prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusiam teismui pateikė skundą, kuriuo ji siekia, kad pagrindinėje byloje nagrinėjamos prekės būtų priskirtos prie KN 3822 pozicijos. Skundui pagrįsti pareiškėja pridėjo dr. de Wolf, Europos cheminių medžiagų agentūros darbuotojo, raštą, kuriame jis išdėstė išvadą, kad šios prekės priskirtinos prie KN 3822 pozicijos.
- 16 Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas teigia, kad pritaria *Hauptzollamt Hannover* aiškinimui, pagal kurį pagrindinėje byloje nagrinėjamos prekės nepriskirtinos prie KN 3822 pozicijos, nes joje vartojamas terminas „reagentas“ suponuoja cheminį arba biocheminį procesą, o šių prekių veikimas grindžiamas fizikiniu procesu. Tačiau šis teismas mano, kad termino „reagentas“ aiškinimas nėra visiškai aiškus.
- 17 Šiomis aplinkybėmis *Finanzgericht Hamburg* nutarė sustabdyti bylos nagrinėjimą ir pateikti Teisingumo Teismui šį prejudicinį klausimą:

„Ar [KN] 3822 pozicijoje žodžių junginyje „diagnostiniai arba laboratoriniai reagentai“ vartojamas terminas „reagentas“ turi būti suprantamas taip, kad tai yra medžiaga, kuri naudojama tam tikros tirtinos medžiagos būklei arba savybei parodyti, t. y. chemiškai transformuojama vykstant cheminei reakcijai su tirtina medžiaga arba ant jos?“

Dėl prejudicinio klausimo

- 18 Visų pirma primintina, kad iš nusistovėjusios teismo praktikos matyti, jog pagal bendradarbiavimo tarp nacionalinių teismų ir Teisingumo Teismo procedūrą, įtvirtintą SESV 267 straipsnyje, pastarasis nacionaliniam teismui turi pateikti naudingą atsakymą, kuris leistų išspręsti jam pateiktą bylą. Todėl Teisingumo Teismas prireikus turi performuluoti jam pateiktus klausimus (Sprendimo *Lukoyl Neftohim Burgas*, C-330/13, EU:C:2014:1757, 29 punktą ir nurodytą teismų praktiką).
- 19 Šiuo atveju iš prašymo priimti prejudicinį sprendimą matyti, kad nacionalinis teismas faktiškai nori sužinoti, kaip turėtų būti aiškinama KN 3822 pozicija taikant tarifinį klasifikavimą prekėms, kurioms būdingos pagrindinėje byloje nagrinėjamų prekių savybės.

- 20 Todėl prejudicinį klausimą reikėtų suprasti taip, kad juo norima sužinoti, ar KN 3822 pozicija, susijusi su diagnostiniais ir laboratoriniais reagentais, turi būti aiškinama taip, kad prie jos priskiriami temperatūros indikatoriai, kaip pagrindinėje byloje nagrinėjamos prekės, kurie dėl juose esančio skysčio tūrio kitimo keičiantis spalvai negrįžtamai parodo, ar buvo pasiekta reagavimo temperatūra.
- 21 Iš nusistovėjusios teismo praktikos matyti, kad, siekiant teisinio saugumo ir kontrolės paprastumo, prekių tarifinę klasifikaciją lemiantis kriterijus paprastai turi būti nustatomas atsižvelgiant į tokias jų objektyvias savybes ir požymius, kokie apibrėžti KN pozicijose ir skyriaus ar skirsnio pastabose. Europos Komisijos parengti KN paaiškinimai ir PMO parengti SS paaiškinimai labai padeda aiškinti įvairių tarifinių pozicijų apimtį, nors ir neturi privalomosios teisinės galios (Sprendimo *Sysmex Europe*, C-480/13, EU:C:2014:2097, 29 ir 30 punktai bei nurodyta teismų praktika).
- 22 Taip pat pažymėtina, kad produkto paskirtis gali būti objektyvus klasifikavimo kriterijus, jeigu ji būdinga šiam produktui ir ši būdingumą galima įvertinti remiantis šio produkto savybėmis ir objektyviais požymiais (Sprendimo *Sysmex Europe*, EU:C:2014:2097 31 punktas ir nurodyta teismų praktika).
- 23 Šiuo atveju pagrindinėje byloje nagrinėjamos prekės skirtos naudoti kaip temperatūros indikatoriai. Užklijuoti ant prekių, kurios ypač jautrios temperatūros svyravimams, jie rodo, ar tos prekės buvo sandėliuojamos arba transportuojamos tam tikroje prieš tai nustatytoje temperatūroje.
- 24 Konstatuotina, kad pagrindinėje byloje nagrinėjamos prekės nėra aiškiai nurodytos nei KN 3822 pozicijoje, nei jos skirsnio ar skyriaus pastabose. KN 3822 pozicijoje konkrečiai nurodyti „diagnostiniai arba laboratoriniai reagentai su laikmenomis, paruošti diagnostiniai arba laboratoriniai reagentai“.
- 25 Remiantis SS paaiškinimais dėl 3822 pozicijos, ji apima įvairių rūšių reagentus, t. y. diagnostinius ir laboratorinius reagentus.
- 26 Kiek tai susiję su diagnostiniais reagentais, iš šių pastabų matyti, kad diagnostiniai reagentai naudojami žmonių ir gyvūnų organizmo fizikiniams, biofizikiniams ir biocheminiams procesams ir būklei įvertinti ir kad jų veikimas pagrįstas išmatuojamais ir matomais jų sudedamųjų biologinių arba cheminių medžiagų pokyčiais (šiuo klausimu žr. Sprendimo *Sysmex Europe*, EU:C:2014:2097, 34 punktą).
- 27 Šiuo klausimu konstatuotina, kad pagrindinėje byloje nagrinėjamos prekės, atsižvelgiant į jų objektyvias savybes ir požymius, taip pat į jų paskirtį, nepriskirtinos prie diagnostinių reagentų kategorijos.
- 28 Pirma, iš prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikuso teismo pateikto aprašymo matyti, kad šios prekės, nors ir gali būti naudojamos transportuojant arba sandėliuojant biologinės kilmės prekes, kaip antai kraują, niekada nei tiesiogiai, nei netiesiogiai su jomis nereaguoja.
- 29 Antra, pagrindinėje byloje nagrinėjamos prekės nenaudojamos žmonių ar gyvūnų organizmo fizikiniams, biofizikiniams ir biocheminiams procesams ir būklei įvertinti. Šios prekės rodo aplinkos temperatūrą, bet nevertina tokių procesų ar būklės.
- 30 Trečia, pagrindinėje byloje nagrinėjamų prekių veikimas nepagrįstas jų sudedamųjų medžiagų pokyčiais, kuriuos lemia bet kokio pobūdžio reakcija su prekėmis, su kuriomis jos turėtų būti naudojamos.
- 31 Todėl, atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, pagrindinėje byloje nagrinėjamos prekės nepriskiriamos prie diagnostinių reagentų, kaip jie suprantami pagal KN 3822 poziciją, kategorijos.

- 32 Tas pats pasakytina apie laboratorinius reagentus. Iš SS paaiškinimų dėl 3822 pozicijos negalima daryti išvados, kad laboratorinis reagentas, priešingai nei diagnostinis reagentas, galėtų būti priskiriamas prie šios pozicijos, nors jo veikimas nepagrįstas jo sudedamųjų medžiagų pokyčiais, kuriuos lemia reakcija su prekėmis, su kuriomis jis turėtų būti naudojamas.
- 33 Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, į pateiktą klausimą atsakyтина, kad KN 3822 pozicija, susijusi su diagnostiniais ir laboratoriniais reagentais, turi būti aiškinama taip, kad prie jos nepriskiriami tokie temperatūros indikatoriai, kaip pagrindinėje byloje nagrinėjamos prekės, kurie dėl juose esančio skysčio tūrio kitimo keičiantis spalvai negrįžtamai parodo, ar buvo pasiekta reagavimo temperatūra.

Dėl bylinėjimosi išlaidų

- 34 Kadangi šis procesas pagrindinės bylos šalims yra vienas iš etapų prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusių teismo nagrinėjamoje byloje, bylinėjimosi išlaidų klausimą turi spręsti šis teismas. Išlaidos, susijusios su pastabų pateikimu Teisingumo Teismui, išskyrus tas, kurias patyrė minėtos šalys, nėra atlygintinos.

Remdamasis šiais motyvais, Teisingumo Teismas (devintoji kolegija) nusprendžia:

1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo, iš dalies pakeisto 2010 m. spalio 5 d. Komisijos reglamentu (ES) Nr. 861/2010, I priede pateiktos Kombinuotosios nomenklatūros 3822 pozicija turi būti aiškinama taip, kad prie jos nepriskiriami temperatūros indikatoriai, kaip antai „WarmMark“ ir „ColdMark“ pavadinimais parduodamos prekės, kurie dėl juose esančio skysčio tūrio kitimo keičiantis spalvai negrįžtamai parodo, ar buvo pasiekta tam tikra viršutinė arba žemutinė reagavimo temperatūros riba.

Parašai.